



# NEW YORK SATIRE

Ποῦ ὁ Ζαμπούνης γράφει  
κι' ἔγεινε Μόργκαν Κάρνετζι καὶ πλέει ἀπὸ χρυσάφι.

Τὴν ἑβδομάδα μιὰ φορὰ τὸ φύλλο μας θὰ βγαίη  
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴ τσέπη του θὰ μπαίη  
μὲ πέντε σέντζια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζῃ  
νὰ κάνῃ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεῖς μ' ἐκεῖνον χάζι.

Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας, ὁ πεμπτος χρόνος μπαίνει  
πῶ πῶ καὶ τὸν Λευτέρη μας σὰν τὶ τὸν περιμένει.

Μηγὸς τοῦ Μάη δέκα, ἀλλ' ὅμως καὶ ὄχτῳ  
Κᾶζο φίλιας Πέτρου—Ἐξάρχου τρανταχτό

Ἄν θέλῃ ὅμως καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη  
δυσὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίγη,  
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ 'μεῖς ἐράνους ὅπως ἄλλοι  
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν π ρ ο κ α τ α β ἄ λ η

Χίλια ἐννιακόσια δέκα καὶ ὄχτῳ  
ποῦ τοῦ Μπίλι φέρνει κᾶζο τρανταχτό.

Ἐξήντα φύλλου ἀριθμὸς  
καὶ τοῦ Μαζένσεν βουχηθιμὸς.



True translation filed with the Postmaster at  
New York, N. Y. on the 16th of May, 1918, as  
required by the act of October 6th, 1917.

Κάτι λὲν καὶ κείνοι τώρα  
νὰ περνᾷ καμπόση ὥρα.

Π.—Λοιπὸν τὸ πήραν τὸ Καλαὶ πῶς ἔλεγαν οἱ Οὔνοι;  
Φ.—Τοῦ Χίντεμποργκ ἀλείφτηκαν τὰ πόδια μὲ σαποῦνι  
κι' ὁ Βὸν Μαζένσεν ἔρχεται τὸ ἄξιο παληκάρι  
γιὰ νὰ μᾶς κάνῃ Περιοκλῆ τὸν ἄνεμο κουβάρι.

Σὰν βράχος στέκει τὸ Καλαὶ  
κι' ὁ Μπίλ φουμάρει ναργελέ  
ποῦ μπουριμπουλίδρες θγάνει.  
καὶ τὸ Καλαὶ καλὰ κντᾶ  
κι' εἰρήνη νέα μελετᾶ  
ποῦ τρεῖς πολέμους κάνει.

Τράμ τὰμ τὸ τύμπανο βαρεῖ  
ὁ Βὸν Μαζένσεν προχωρεῖ  
κρατῶντας μιὰ μαχαίρα  
κι' ὁ Φὸς τοῦ λέει βου σαβέ  
βου νὲ πασὲ μεντνὰν γκαβέ  
μήτε δυὸ πῆγες πέρα.

Κράνη γυαλίζουν Πρωσσιὰ  
ποῦδαν χωριὰ Ρουμανιὰ  
Κωσταντζα, Βουκουρέστι  
καὶ μὲ τὸ φέσι ἀγκαλιὰ  
κάναν Κουρμπάμ καὶ Πασχαλιὰ  
κι' εἶπαν Χριστὸς Ἄνέστη.

Αἵματα φέρνουν διαρκῶς  
τὰ σύρματα καὶ πείνα  
πεθαίνουν καὶ τὸ Βασιλῆ  
πέντε φορὲς τὸ μῆνα  
μὰ μετανοιοῦνουν ὕστερα  
καὶ νέο σύρμα φθάνει  
ποῦ λέει πῶς ἐσκόπευε  
μοναχὰ νὰ πεθάνῃ.

Π.—Ὅσο αἰμάτων Φασουλῆ  
κι' ἂν κατεβάξουν Νεῖλους  
ἐμεῖς τοὺς Τούρκους ἔχομε  
καὶ τοὺς Βουργάρους φίλους.  
γιατὶ πῶς λένε στὸ χωριὸ  
καὶ γενικῶς λαμπὰ  
μπορεῖ νὰ πιάσῃς τὸ λαγὼ  
καὶ μὲ τὸν ἀραμπᾶ.

Ὅσο οἱ Οὔνοι σήμερα  
κι' ἂν πολεμοῦν σὰν σκύλλοι  
ὅμως θὰ δοῦν τὸν Μπίλι τους  
μιὰ μέρα στὸ ζεμπῦλι.  
δίπλα στὴν ἡμισέληνο  
ποῦ φίλησε τὰ κράνη  
ὅπως ὁ Γέρω Ἐξαρχος  
τὸν Πέτρον τὸν Τατάνη.

Ὅσα κι' ἂν τρέξουν αἵματα  
μιὰ μέρα θ' ἀνατείλῃ  
νὰ δῆ ὁ κάθε Χίντεμποργκ  
τὸν οὐρανὸ σφοντύλι  
καὶ θὰ φωνάζῃ Φασουλῆ  
Φλαφλούχτην ζβίχτην ζβᾶχτην  
φεύγων σὲ κάθε ρεμματιὰ  
πηδῶντας κάθε φράχτην.

Ἄγᾶλια-γάλια μὲ καιρὸ  
κι' ἡ ὥρα δὲν ἐχάθη  
ὄλω καὶ ἀκονίζετα  
τοῦ Μπάριμπα Σὰμ ἡ σπάθη.  
κι' ἴσως μιὰ μέρα ὀβεροδέο  
καὶ μεῖς φαντάροι πάμε  
τζιέρια κάποιου Γερμανοῦ  
νὰ βγάλουμε νὰ φᾶμε.



## NEW YORK SATIRE

59 Pearl St., Room 707

Published every Saturday by

C. ZAMBONIS

## Subscriptions

United States of America ..... \$2.00 yearly  
 Foreign Countries and Canada .... \$3.00 yearly

Tel. 6319 Broad.

Entered as second class mail matter. April 19th, 1917, at the General Post Office of New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879.

Αὐτὸς τὰ χρόνια κείνα καθάλα στὸν Ντελάλη  
 κουτόχορτο μασοῦσε στὴ γῆ μὲ τὸ τσουβάλι  
 καὶ τοῦ Ἑλληνισμοῦ σας κροτῶντας τὸ φανάρι  
 ἐμοίραζε παρᾶδες καὶ μάζεψε κροϊθάρι.

(Ἀκολουθεῖ)

## ΤΟ ΔΙΗΓΗΜΑ ΜΑΣ

Ὁ κακομοῖρης ὁ Παραδαρμένος. Ἄπ' τὴν ἀδυναμία καὶ τὴν κιορινάδα εἶχε γίνει ποῦ νὰ τὸν λυπάται κανεὶς πὺρ περισσότερο ἀκόμα κ' ἄπ' τοὺς μεγάλους σοφούς ποῦ κυβερνοῦσαν μιὰ φορὰ κ' ἕναν καιρὸ τὸν Ἑλληνισμό τῆς Ἀμερικής μὲ τὸ καλέμι καὶ ἔτρεψε μπροστά τους ἡ γῆ κ' ὁ οὐρανὸς τώρα ὅμως τρέμουν αὐτοὶ μπροστά στὸν κάθε σὺ ν β ο υ λ ο τῆς Κοινοῦ τῆς.

Μὰ νᾶταν τάχατες βαρεῖα ἄρρωστος; Αὐτὸ κανέναν δὲν τᾶξερε ἂν καὶ τὸ λέγαν ὅλοι γιατί σ' αὐτὸν τὸν κόσμο πάντοτε οἱ ἄλλοι ξέχρουν πὺρ περισσότερο ἀπὸ μᾶς γιὰ κάθε τι ποῦ τᾶχουμε μεις καὶ δὲν τὸ βλέπουν ἐκεῖνοι.

Ἔτσι αἱ συζητήσεις πέρασαν καὶ δῖναν μέσα στὰ καφενεῖα γιὰ τὴν κατάστασι τοῦ κακομοῖρη τοῦ Παραδαρμένου ποῦ ἀκόμα σκεπᾶστηκε καὶ τὸ μεγάλο καὶ σοβαρὸ γεγονότο ποῦ χτύπησε κατακέφαλα τὸν Ἑλληνισμό τῆς Ἀμερικής δηλαδὴ θέλομε νὰ ποῦμε ἢ ἀδερφοποιήσι ποῦ κανε μὲ τὸ Χριστὸς Ἀνέστη ὁ Κικιοῖρης μὲ τὸν Ἐξαρχο.

—Πᾶει κατὰ Γισραήλ ἔλεγε μιὰ μέρα κάποιος Καρπενησιώτης στρίβων ἀρειμάνια τὸ μουστάκι του στῆς ἄκρες τοῦ ὁποῖου μοροῦσες νὰ κομμάσις ταγάρι. Ἔφραν τὰ μάρα κ' ἡ σ' ἰάθκαν στὸν στομαχ' τοῦ ζαγάρ τ' κιορᾶ.

—Ἐπαὲ θὰ θέσι τὴν προβιά του διᾶλε τὸ ἀπομεινάρες του, συνεπλήρωσε κάποιος Κρητικὸς ῥιχτών εἰλαβῆ βλέμματα πρὸς τὸν Σωτήρα τοῦ ὁποῖου κομῶνταν μόνον ἢ εἰκόνα πάνω στὸν τοῖχο τοῦ καφενείου «Ἡ σπείρα τῶν Φιλελευθέρων».

Φαίνεται ὅμως ὅτι ὁ κόσμος δὲν ἤξερε τὴν ἀληθινὴ αἰτία τῆς ἀρρώστειας τοῦ Παραδαρμένου ὅπως ἀπέδειξε μπαίνων στὴ συζήτησι ἀμέσως ὁ Γιάννης ὁ Στραβομώλης ἕνας ἀπὸ τοὺς πρώτους εισαγωγεῖς τοῦ καιροῦ ἐκεῖνου ποῦ ἤρθε στὴν Ἀμερική μὲ δίχως φοῦντες καὶ τώρα φροντίζει νὰ κἀνη στοὺς ἄλλους δουλειᾶς μὲ φοῦντες.

—Μωρὲ ποῖος σᾶς εἶπε πῶς θὰ πεθάνῃ ὁ Παραδαρμένος; Κακὸς σκύλλος ψοφολογιά δὲν ἔχει. Αὐτὸς ὁ Τσίλιβιθρας τοῦ λοιποῦ θὰ στεῖλῃ πολλοὺς σάν τὸν κύρ Νικολῆ κεί κάτω ποῦ μπορεῖ ἄπ' τὸ μηρὶ του μοναχὰ νὰ γιοματίσῃ ἕνα Σύνταγμα. Παρᾶδες ἔκανε, συλλοῆ ἔχει. Λάτς ὄλ!!

—Τὶ συλλοῆ μολογᾶς κ' ἢ ἀφεντιά σ' κύρ Γιάνν' ξαφνιάστηκε ὁ Καρπενησιώτης. Δὲν τὸν ἴτιδεις μαθὲς π' γίνεαν τὰ φτιάτ' σὰ ρούσκου τιλατίν'; Τὸν τρώει

ἀπὸν μέσα γιὰ τὸν παρᾶ τὸ Προυπαγάνδας μὴ ντοῦν 'βγάλν' στ' φουόρα σάν κ' ἡ τὸ ἄλλ' ἄπ' καταχουνιάσαν μέσα τὸ τὰ μιλοῦνια τὸ Γερμανίας.

—Χαχά! ἔκανε γελῶντας ὁ κύρ Γιάννης τώρα, καὶ ἀφοῦ ἐσκάλισε καλά καλά μὲ τὸ δείχτη τοῦ χεριοῦ του τὴ μύτη του γιὰτὶ φοροῦσε τώρα πᾶ παπούτσια καὶ δὲν ἦταν εἰκόλο ν' ἀπλώσῃ στὰ δάχτυλα τῶν ποδαριῶν του, ἐγύρισε πρὸς τὴν παρέα καὶ λέει σοβαρῶς.

—Τὸ λοιπὸν ἂν θέλετε νὰ ξέρετε τὸ πῶς καὶ τὶ μάθετε πῶς ὁ Παραδαρμένος θρῖσκειται τὴν σήμερον ἡμέρα μὲ χιλιάδες τάλλαρα κ' ἀπὸ καλαμαρᾶς εἶναι σπουδαῖος ἔμπορος.

—Μωρὲ τί μᾶς λές; εἶπαν ὅλοι μὲ μιὰ φωνὴ ἐκπληκτοὶ καὶ μὲ μάτια γουρλωμένα.

—Ναῖσκει! Τώρα κάνει λάδια, τριὰ, σαλάμα μὲ τὸ συμπάθειο, ἀβδελοκόκαλα, ὡς καὶ μυγόξυγκο ἀκόμα ποῦ χρεισιμεῖται γιὰ τὰ πυροτεχνήματα στὰ μουνίσσιους γιὰ ν' ἀλείβουν μὲ δαῦτο τὰ κανόνια ἀπόξω καὶ νὰ γλυστροῦν ἢ μπᾶλες ἀπὸ μέσα. Εἶναι τώρα ἔμπορος μεγάλος καὶ τρανὸς ποῦχει ἀνοίξει τριάντα ἔξ μπακάλικα καὶ κοντεῖναι νὰ περάσῃ καὶ τῆς πὺρ μεγάλες ἀκόμα Ἀμερικάνικες Κομπανιῆς χωρὶς νὰ ρίξῃ μῆτε ἕνα κανόνι. Ἐκανε παρᾶδες κα ἀφοῦ ἔκανε παρᾶδες εἶναι ἔξυπνος ἄνθρωπος καὶ πέπει νὰ τὸν τιμᾶτε καὶ νὰ τὸν σέβεσθε, ἀφοῦ καὶ μεις μάλιστα τώρα ποῦμαστε δῶ πέρα κατὶ λογαριάζομε νὰ τὸν κάνομε Σύνβουλο στὸ Σωματεῖο μας ἢ «Σπασμένη ζυγαριὰ καὶ ἢ Ἀλληλοβοθητικὴ στραβομᾶρα».

Μόλις εἶχε τελειώσει τὸν πανηγυρικό του ὁ κύρ Γιάννης νάσου καὶ μαίγει ὁ Παραδαρμένος μὲς στὸν καφενὲ σάν τὸν μακαρίτη τὸ Λάζαρο.

—Βρὲ καλὸς τὸν κύρ Κωσταντῆ πετιέται ἀμέσως ὁ κύρ Γιάννης. Ἔλα νὰ σὲ κεράσω καφέ.

Τὰ μάτια ὅλων τώρα εἶναι καροφῶμένα πάνω στὸ μούτρο τοῦ φουκαρᾶ τοῦ Παραδαρμένου ποῦχει κιορινῖσει σάν τυρὶ δῆθεν Ἑλληνικό μὸλις τ' ἀφήσῃς ἔξω ἀπὸ τὴν σαλαμουῖρα μιὰ μέρα. Ἄπ' τὸ πρόσωπό του ποῦταν σάν χνουδιασμένο κιδῶνι δὲν ἀπόμεινε παρὰ μόνον ἢ μύτη σάν καλοθεριμένη μελιτζάνα ἐνῶ ὁ σέβρος του εἶχε ἀδυνατίσει σὲ βαθμὸ ποῦ συγκριτικῶς μὲ τὸ κεφάλι του ἔμοιαζε σάν ἀγλαδοκότσανο.

Ἐν τούτοις ἢ θεωρία τοῦ κύρ Γιάννη δὲν πῆγε στὰ χαμένα ὅπως δὲν χάνεται ἀλλὰ πάντοτε καρποφορεῖ κάθε ἀνοησία ποῦ βγαίνει ἄπ' τὸ στόμα ἐκεῖνων ποῦχουν νεμάτα τὴ σακούλα καὶ ἄδειο τὸ κεφάλι τους.

Ἔτσι κινᾶσαν τώρα μὲ κάποιο εἶδος σεβασμοῦ τὸν Παραδαρμένο ποῦ γύρω του ἐφαντάζοντο ὅτι κυλοῦνταν ἐληροβάρελα, σαρδελοβάρελα, τυροβάρελα καὶ ὅλα τὰ βαρέλια ποῦ κλείνουν μέσα τῶν διάφορα πράγματα ἐκτὸς ἐκεῖνων ποῦ ταξιδεύουν ἀπὸ τὰ μεσάνυχτα καὶ ὕστερα μὲ τὸ συμπάθειο στοὺς δρόμους τῆς Ἀθήνας.

Χωρὶς θόρυβο καὶ ψευτοειδείξεις, δίχως νὰ σηκῶνουν γύρω τους σύγνεφα ταρταρινικῶν ἀτομικῶν θριάμβων, ἀλλὰ σεμνὰ, παρθενικὰ πῶς ὤρισε ὁ Μέγας ὁ Διδάσκαλος, ἢ τιμημένες Ἑλληνοποῦλές μας ἀπλώνουν μέσα παρὰ μέρα ὅλο καὶ πὺρ μακρύτερα ἀκόμα τὴν ἐθνική, κωμωφελῆ τους δρᾶσι ὅπου ὁ μητρικὸς πόνος καὶ ἢ Ἑλληνικὴ ὀρφάνια.

Στὸ Σύλλογο τῶν ὀρφανῶν «ΕΛΠΙΣ» ἢ Ἑλληνίδες δυστυχισμένες ἄσπρες ἦσαν τὸν προστάτη τους καὶ τὰ φτωχὰ τους ὀρφανα τὸν πατέρα τους.

Ἑλληνες!

Ἐνισχύσατε τὴν Ἑλληνικὴ τὴν παρθενία στὴν ἐκπλήρωσι τοῦ ὑψηλοτέρου ἀνθρωπίνου καθήκοντος, τῆς ἀληλεγγύης. Εἶναι συμφέρον μας. Ἡ σημερινὴ παρθενὲς, θὰ γίνου ἀῶριον μητέρες Ἑλληνίδες.

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΣΠΕΡΙΣ  
ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ ΟΡΦΑΝΩΝ ΕΛΠΙΣ

Τετάρτη 222 Μαΐου 1918

8 μ. μ. ἀκριβῶς

Ἐἰς τὸ Auditorium τοῦ

Washington Irving High School

Irving Place &amp; East 16th St.

KING CONSTANTINE OF GREECE DYING  
ON PAPER

The European Press is once more active with the affairs of King Constantine. This time the subject is his health, it almost appears as though the wish was father to the thought- The "Petit Journal" of Paris denies now the report that he is out of danger and that according to a dispatch from Zurich to this Journal "He is once more in a grave condition— He has a relapse and a high fever."

"All the members of the Royal Family gathered about his bedside yesterday. Some of the princes who were at Lucerne, Lausanne and other resorts were recalled to Zurich by telegraph."

Both factions of the Greeks in America as soon as they read of their King's critical condition, reported in the New York Times of the 8th inst. became very much alarmed. It is inexplicable why a newspaper of such importance as the "Times" does not question the veracity of the reports sent to them before making them public, and in this case the absurdity of the report is very obvious.

The American Press must realize that a false report with regard to Greece spread over the world by the European Press carries very little weight in France and England, owing to the Greek element in both countries being limited to only 20,000, taking exception of course of those American soldiers of Greek descent who are fighting with the American army on the Western Front. The American Press must equally realize that there are half a million Greeks in America distinguishing themselves by their patriotism for the great country of their adoption.

They would feel happy indeed if the American Press treated the King of their country of descent with consideration. A king who has greatly contributed to the creation of greater Greece and to the glory of the Hellenic Nation.

The Greeks in America of both factions are greatly concerned with the recent decision of the Venizelos Government to prosecute King Constantine for treason. The Loyalist Party feels confident that King Constantine will successfully defend himself against all these baseless accusations.

They wish him, therefore, healthy and fit to answer so serious an allegation against his reputation - an allegation which is calculated to destroy his health.

The Venizelist Party, on the other side, is meeting the wish of the Loyalist in answering these charges of treason, hoping that they shall obtain, rightly or wrongly, verdict against their martyr King.

Both the Greek parties, therefore, of this country were deeply concerned in investigating the European reports. After having carefully read between the lines, they are both united in their belief that King Constantine is dying only on paper.

## Greek-Italian Importing Co.

Main Office: 24-26 Stone St., New York

Branch: 87 - 14th Ave., Newark, N. J.

Ἴσπανικὰ καὶ Ἑλληνικὰ λάδια διῶλισμένα καὶ μῆ. Ἐγγυημένα εὔγεστα. Χονδρικὰ καὶ λιανικὰ πωλήσεις.—Ἴταλικὰ λάδια μόνον λιανικῶς ἐπὶ τοῦ παρόντος καὶ ὄχι περισσότερον τῶν πέντε γαλλονίων ἐφ' ἅπαξ ἀποστελλόμενα ὁπουδῆποτε C. O. D.

Τυριὰ ὅλων τῶν εἰδῶν ἐφάμιλλα τῶν Ἑλληνικῶν.

Παντοπωλείων εἶδη ἐγχώρια, Ἑλληνικὰ, Ἴταλικὰ καὶ Ἴσπανικὰ.

ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΙΜΑΣ

ΚΑΙ ΠΑΡΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ  
ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

KISS ME CIGARETTE CO., INC.

"Kiss me". Δεν είναι μάγουλα σε όμορφη Παρθένα που προκαλούν το φίλημα σε χείλη διψασμένα. "Kiss me" τούτέστι φίλαμε σου λένε νέτα σκέτα όμως δεν είναι θηλυκά· άλλ' είναι σιγαρέττα. Καπνός Τουρκίας ευγενετός και της Ελλάδος πρώτης που κι' αν δεν είσαι θεριακλής σε κάνει ή ποιότης. κι' όλα τα απαραίτητα των καφενείων πράγματα. και σιγαρέττα κάνομε με τ' αρχικά σας γράμματα.

352 Donner Ave., MONESSEN, PA.

Η ΜΕΓΑΛΕΙΤΕΡΑ ΙΑΤΡΙΚΗ ΕΦΕΥΡΕΣΙΣ  
ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ  
ΤΟ «MYRON N. ZAPPAS»

ΘΕΡΑΠΕΥΕΙ ΡΙΖΙΚΩΣ ψωρίασιν, έμποφύτην, άουροφλεμια (Άλωπίκη), ρευματισμούς, φαγούραν, έξανθήματα, σκασίματα δέρματος, πυτυρίδα και πτώσιν τριχών, κρυολόγημα, χιονίστρες, αίμορροΐδες, βήχα χρόνιον, κρυολογήματα, πιάσιμο, σύγκαια, σπυρία του προσώπου.

Μαλακώνει το πρόσωπο και γυαλίζει το δέρμα.

Τιμή 25 σέντς, 50 σέντς και 1.00 δολάριον.

ΤΟΝΩΤΙΚΟΝ ΦΑΡΜΑΚΟΝ Η «ΔΥΝΑΜΙΣ»  
του ίδιου εφευρέτου.

Μαντζούνι κατεσκευασμένο από άγνά φάρμακα, ρίζες, φλοιούς και φύλλα δένδρων.

Ένδυναμώνει τους αδυνάτους και τους άναμικούς. Θεραπεύει την δυσπεψίαν, την δυσκοιλίτητα, τον πονοκέφαλον. Καθαρίζει το αίμα, κάμνει όρατο πρόσωπο και κόκκινα μάγουλα. Τιμή \$2.50.

Γράψατε N. ZAPPAS, 45 7th St., Monessen, Pa.

VENIZELOS BRAND

Είναι το Brand που κατέκτησεν όχι μόνον την Έλληνικήν, αλλά και την ξένη αγοράν στην Άμερικην. Είναι το λάδι που βρίσκετε σχεδόν σε όλα τα Παντοπωλεία και εισάγεται τώρα και στα Φαρμακεία άκόμα. Και έχετε γιατί το μόν λάδι είναι άοσμο, άοφορές διηλισμένο, άγνό, έχει χρωμασάν κι χρομπάρι, οι δέ συσκευασταί του ζητούν έλάχιστο κέρδος. Το μυστικό είναι: Πρώτης τάξεως λάδι και τιμή φθηνή.

SHEPPARD—STRASSHEIM CO.

688 W. Randolph Street  
Chicago, Ill.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΜΟΥΖΑΚΙΩΤΗΣ

Διευθυντής Έλληνικών και Ίταλικών Προϊόντων

Έλληνικά και Τουρκικά αν θέλεις προϊόντα χωρίς να βρίζεις έπειτα κάθε νεκρόν και ζώντα. Αν θέλεις σόνα και τυριά και σαφινάτο λάδι και στο κρεβάτι ήσυχος να πέφτης κάθε βράδυ, εάν το χοϊμά σου διαπλό θέλεις να πάρη πίσω να λές: «Απ' τους Μικρούτσικους τους Μπρόδες θα (ψωνίσω)»

Microutsicox Bros., 61 New Bowery, New York.

LIMBERT SALES COMPANY

47 W. 34th Street, New York.

ΔΙΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΑ

Soda Fountains, Carbonators, Fixtures, Show-Cases, Stoves, Chairs, Tables, Tile Floors, Ice Boxes, Store Fronts. Ξηγνήματα όλων των ειδών, Καθρέπτας, etc.

ΔΙΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ & LUNCH

Tile floors, Tile walls, Ranges, Steam Tables, Coffee Urns, Ice Boxes, Silver ware, Aluminum ware, Show Cases, Tables and Chairs, Counters, Ceilings και Exhaust Fans.

Πρός δέ αναλαμβάνομεν την τελείαν επίπλωσιν καταστημάτων με τιμὰς συγκαταβατικὰς και όρους λογικούς.

ΓΡΑΨΑΤΕ ΕΙΣ ΗΜΑΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟΤΑ-

ΘΗΤΕ ΕΙΣ ΑΛΛΟΥΣ

Άτιμόπλοια της Έθνικης, δελφίνα φτερωτά που άλλακόνουν τ' άμυρά νερά καιμοσστά, Βαπόρια που τη θάλασσα κι' άγρια τη φιλούνε και παίζουν με το κύμα της και την περιγελούνε με λούσο και νοικοκυριό, τηλεγραφο Μαρκόνι κι' ό ταξειδιώτης καϊλά του έλάχιστα πληρώνει. Ό Γαλανός γι' αυτά έδώ και δίνει και εισπράττει ποΐνια κοιμάτι μάλαμα και παραπάνω κάτι.

N. A. GALANOS 20 Pearl St., New York.

Λάδι Ξανθό Άντινιού και λάδι Καλαμάτας που σου θυμίζει τα μαλλιά Ξανθής γαλανομάτας, λάδι άνθου άπόσταγμα και λάδι μυροβόλο, έληαίς-καρόδι Σάλωνας κι' έληαίς από το Βόλο της Άχαίας τα ύγρά τα μυρωμένα κείνα στού Ρ α β α ζ ο υ λ α θά τα βρής και πάμψηνα και φΐνα

RAVAZULA BROS., 3 Madison St. NEW YORK.

ΕΙΔΗ ΣΤΙΛΒΩΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ  
ΠΙΛΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΩΝ  
ΔΥΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΑΣ ΚΑΙ  
ΜΕΓΑΛΑΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΑΣ

PEPPAS & ALEX COMPANY

Paco Building 167—169 W. Lake St.  
Cleveland, Ohio Chicago, Ill.

ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΟΥΣ ΤΙΜΟΚΑΤΑΛΟΓΟΥΣ ΜΑΣ

Ή φτήνεια τρώει τον παρᾶ μα σαν δεν έχεις χοΐμα δεν ήμπορείς σε βεβαιώ να κάνης ούτε βήμα. Είναι πολλοι εισαγωγείς μα σαν τους «Δρίβα-Λέκα» σ' όλον τον κόσμο στην τιμή δεν θάβρης μήτε δέκα. Λάδια, έληές, τυριά, κ' φές με φτήνεια όσο πέρνει γιατ' όλα το Κατόχημα τοίς μετροηοίς τα φέρνει.

LEKAS & ΓΑΪΒΑΣ 19-21 Roosevelt St., N. Y.

GAGALIS & ECONOMOU

252 Chestnut Street, Manchester, N. H.

Γυρεύεις είδη άνδρικά είτε και γυναικεία για κάθε γούστο και τιμή, για κάθε ήλιζία; Θέλεις χασέ, μεταξοτά, λινά ή μουσαμάδες, Στέφανα γάγων λεμονιάς, βαφτιστικά, λαμπάδες; Στοΐ Οικονόμου Γάγαλη εύθης να τα πρυνήσης όλα τα είδη που ζητᾶς φθηνά να τα ψουνίσης για' έχουν πρώτης μαγαζί, με ποικιλία, πλούτο που σαν το βλέπεις στέκεσαι και λές μορ' τ' είναι τοΐτο

Ποιό προΐον Έλληνικό κι' Ίταλικό επίσης στο μαγαζί χρειάζεσαι να το μεταπολήσης; Λάδι άγνό και γκαραντί, κιχρομπαρένιο λάδι; Θέλεις έληές των Καλαμών, αλλά και της Άμφίσης, πρώτης τυριά του Παρνασσού, να φᾶς και ν' άπορήσης Μόνον σ' αυτους ν' άποτανηής ποΐνια παδιά τζιμάλι και παραλήδες έμποροι κι' εισαγωγείς μεγάλοι. Γράψε εύθης στους άδελφούς κυρίους Μοσχαλλάδη.

MOSHAPLADES BROTHERS

New Bowery & James St., New York.

Δεν είναι μόσχος ή Μαΐου τριαντάφυλλα και γιοΐλια Είναι καφές του Όθωνος, καφές του Νικολούλα καφές της Μέκκας άδολος, άγνός σαν την παρθένο, γι' αυτό σκορπίζει τ' άρωμα το γυλιομυρισμένο. Έάν λοιπόν για θεριακλής όπως έγω περνᾶς δοκιμάσε τον μια φορά και θα με συγχωρνᾶς.

GREEK—ARABIAN COFFEE

352 Pearl Street, New York, City.

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

Ίατρος

136 E. 17th St., New York, N. Y.

M. Δ. ΝΙΚΑΣ

Ίατρος

175 Lexington Ave. New York.

Άριθ. Τηλεφώνου Madison Square 4775.

P. N. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ίατρος

14 East 38th Street, NEW YORK.

P. M. ΠΑΤΕΣΤΙΔΗΣ

Όδοντονατρος

47 West 39th Street, New York.

Όροι επισκέψεως 9—12 π. μ. 1—7 μ. μ.

Τᾶς Κυριακάς 11—12.

Άριθ. Τηλεφώνου Vanderbilt 2115.

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

Ίατρος

256 W. 44th St., NEW YORK.

ΑΔΕΛΦΟΙ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ  
ΕΜΠΟΡΟΦΡΑΪΤΑΙ

600 BLUE ISLAND

CHICAGO, ILL.

Όταν αγοράζετε έτοιμα ρούχα πληρώνετε διπλά. Μόνον ή παραγγελία οικονομεί χρήματα γιατί σᾶς δίδει διάρκεια. Η στερεότης και ή καλαισθησία έπιτυγχάνεται μόνον όταν ήμπορείς να κοντρολάρης τον εργάτη. Έτοιμα ρούχα εΐνε κατά το κοινώς λεγόμενον «γουρουνι στο σακί».—Δοκιμάσατέ μας. Έάν τα ρούχᾶ δεν εΐνε σύμφωνα με το γούστό σας, δεν ήποχρεούσθε να τα πάρετε. Έλάτε ή σταίλετέ μας τα μέτρα σας.